

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

\_\_\_\_\_ Ю. А. Жадаев

\_\_\_\_\_ 2019 г.



## Стилистика первого иностранного языка

### Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями  
подготовки)»

Профили «Китайский язык», «Английский язык»

*очная форма обучения*

Волгоград  
2019



Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода  
«23» апреля 2019 г., протокол № 9

Заведующий кафедрой Ольга Леонидовна О.Л. «23» 04 2019 г.  
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных  
языков «21» мая 2019 г., протокол № 12

Председатель учёного совета ИИЯ Михаило Н.Н. «21» ма 2019 г.  
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»  
«31» мая 2019 г., протокол № 10

#### Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

#### Разработчики:

Шмелева Ольга Дмитриевна, кандидат филологических наук, старший преподаватель  
кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Стилистика первого иностранного языка» соответствует  
требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование  
(с двумя профилями подготовки)» (утверждён приказом Министерства образования и науки  
РФ от 22 февраля 2018 г. N 125) и базовому учебному плану по направлению подготовки  
44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (профили  
«Китайский язык», «Английский язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО  
«ВГСПУ» (от 31 мая 2019 г., протокол № 10).

## 1. Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными положениями стилистики и развитие умений и навыков стилистического анализа текстов разных функциональных стилей китайского языка.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Стилистика первого иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Стилистика первого иностранного языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «ИКТ и медиаинформационная грамотность», «Философия», «Лексикология второго иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Русский язык», «Теоретическая грамматика второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Языкознание», прохождения практик «Производственная (исследовательская)», «Учебная практика», «Учебная практика (технологическая)».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Анализ текста второго иностранного языка», «Анализ текста первого иностранного языка», прохождения практик «Научно-исследовательская работа», «Научно-исследовательская работа (преддипломная)».

## 3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен выделять структурные элементы, входящие в систему познания в области иностранных языков, анализировать их в единстве содержания, формы и выполняемых функций (ПК-12).

### **В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

#### ***знать***

- основные черты и направления развития китайской и отечественной стилистики;
- основные определения функциональных стилей;
- историю развития китайской фразеологии, ее классификацию;
- особенности функционирования китайских лексических стилистических приёмов и выразительных средств;
- порядок анализа текста;

#### ***уметь***

- определять роль стилистики как лингвистической дисциплины;
- определять и дифференцировать функциональные стили;
- дифференцировать основные разряды фразеологических единиц;
- находить выразительные средства и стилистические приемы в текстах разных функциональных стилей;
- анализировать тексты различных функциональных стилей на китайском языке;

### **владеть**

- основными понятиями и терминами стилистики;
- практическими навыками обнаружения стилистических ошибок в речи и приемами их исправления;
- техникой использования и подбора фразеологических единиц в процессе речевого общения;
- навыками использования различных групп выразительных средств и стилистических приемов;
- основами комплексного анализа текста на китайском языке.

## **4. Объём дисциплины и виды учебной работы**

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		8
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	28	28
В том числе:		
Лекции (Л)	10	10
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	18	18
<b>Самостоятельная работа</b>	40	40
<b>Контроль</b>	4	4
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО
Общая трудоемкость	часы	72
	зачётные единицы	2

## **5. Содержание дисциплины**

### **5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Предмет стилистики как науки. Ее место среди лингвистических дисциплин.	Предмет и задачи стилистики. Основные понятия стилистики. Становление стилистики как самостоятельной лингвистической дисциплины. Стилистика в системе других лингвистических дисциплин и в системе наук в целом. Основные направления развития современной отечественной и китайской стилистики.
2	Классификация функциональных стилей китайского языка	Коммуникативно-стилистическая дифференциация китайского языка. Функциональный стиль как основная категория функциональной стилистики. Основания классификации функциональных стилей. Художественный, публицистический, научно-технический, официально-деловой и разговорный стили китайского языка.
3	Объекты изучения китайской фразеологии. Основные разряды фразеологических единиц китайского языка.	История развития китайской фразеологии. Классификация китайских фразеологических единиц. Чэньюй, яньюй, сехоууй, гуаньюньюй, суюй, как основные разряды фразеологических единиц.
4	Выразительные средства и	Собственно-выразительные и изобразительно-

	стилистические приемы.	выразительные средства языка. Тропы как изобразительно-выразительные средства. Роль тропов в стилистическом толковании текста. Категории тропов. Метафора. Семантическая структура метафоры. Сравнение. Виды сравнения в китайском языке. Параллелизм как частная разновидность сравнения. Метонимия. Синекдоха как разновидность метонимии. Антономазия. Перифраз. Гипербола. Литота. Ирония. Эпитет как лексико-синтаксический троп.
5	Комплексный анализ текста.	Подготовка комплексного анализа текста разных функциональных стилей. Композиционно-содержательный анализ. Функционально-стилистические средства, изобразительно-выразительные средства, сфера его употребления.

## 5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Предмет стилистики как науки. Ее место среди лингвистических дисциплин.	2	–	2	5	9
2	Классификация функциональных стилей китайского языка	2	–	4	8	14
3	Объекты изучения китайской фразеологии. Основные разряды фразеологических единиц китайского языка.	2	–	4	8	14
4	Выразительные средства и стилистические приемы.	2	–	3	9	14
5	Комплексный анализ текста.	2	–	5	10	17

## 6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### 6.1. Основная литература

1. Горелов В.И. Стилистика современного китайского языка: Учеб.пособие. М.: Просвещение, 1979. 192 с.

### 6.2. Дополнительная литература

1. Войцехович, И. В. Практическая фразеология современного китайского языка. Учебник / И. В. Войцехович. – М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. – 509 с..

2. Лян Цуйчжень Синонимы и синонимичные словосочетания в современном китайском языке: Методика использования [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Лян Цуйчжень— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Антология, 2013.— 128 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42478.html>.— ЭБС «IPRbooks».

## 7. Ресурсы Интернета



Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. URL: <http://elibrary.ru>.
2. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbookshop.ru>.

## **8. Информационные технологии и программное обеспечение**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Программы для чтения файлов: ppt, pptx, doc, docx, rtf, pdf, jpg, png, txt.

## **9. Материально-техническая база**

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Стилистика первого иностранного языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебная аудитория с мультимедийной поддержкой для проведения лекционных и практических занятий.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина «Стилистика первого иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой

оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

## **11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы**

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Стилистика первого иностранного языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

## **12. Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.